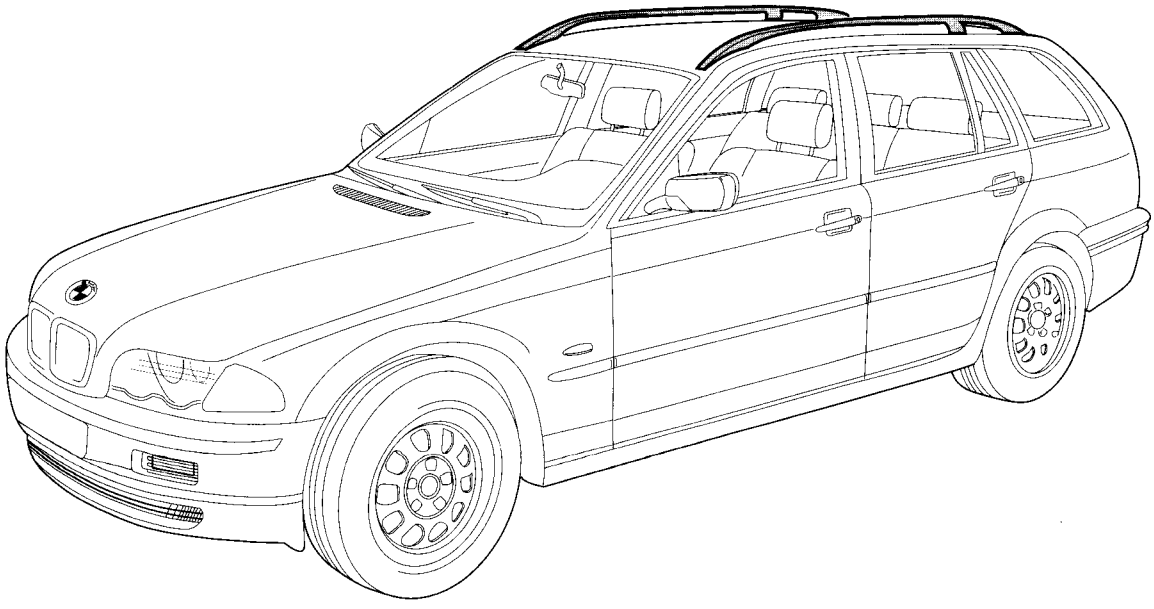
Teile und Zubehör - Einbauanleitung



F 46 0355 EVA

Nachrüstung Dachreling
für BMW 3er touring (E46/3)

BMW Parts and Accessories – Installation Instruction
Retrofit roof railing
for the BMW 3 Series touring (E46/3)

Instructions de montage des pièces et des accessoires BMW
Rails de toit de deuxième monte
pour BMW Série 3 touring (E46/3)

BMW Onderdelen en accessoires – Montagehandleiding
Naderhand te monteren dakrailing
voor BMW 3-serie touring (E46/3)

BMW Delar och tillbehör – Monteringsanvisning
Eftermontering takreling
BMW 3-serie touring (E46/3)

Ricambi e accessori BMW – Istruzioni di montaggio
Postmontaggio barre portatutto
per BMW Serie 3 touring (E46/3)

BMW piezas y accesorios – instrucciones de montaje
Reequipamiento de techo borda
para el BMW Serie 3 touring (E46/3)

Peças e Acessórios BMW – Instruções de Montagem
Montagem posterior das barras longitudinais de tejadilho,
modelos BMW, Série 3, touring (E46/3)

Best.-Nr. 01 29 0 007 871 VII/99 Printed in Germany

source: www.ow.no

Inhalt — **Seite**

1. Wichtige Hinweise 1-1
1.1 Teileübersicht 1-2
2. Montage der Dachreling 2-1

Contents — **Page**

1. Important information 1-3
1.1 Parts overview 1-4
2. To install the roof railing 2-3

Sommaire — **Page**

1. Recommandations importantes 1-5
1.1 Kit de montage 1-6
2. Montage des rails de toit 2-5

Inhoud — **Bladzijde**

1. Belangrijke aanwijzingen 1-7
1.1 Overzicht van de onderdelen 1-8
2. Montage van de dakrailing 2-7

Innehållsförteckning — **Sidan**

1. Viktig information 1-9
1.1 Komponentöversikt 1-10
2. Montera takrelingen 2-9

Indice — **Pagina**

1. Avvertenze importanti 1-11
1.1 Kit di montaggio 1-12
2. Montaggio delle barre portatutto 2-11

Contenido — **Página**

1. Indicaciones importantes 1-13
1.1 Visión de conjunto de las piezas 1-14
2. Montaje del techo borda 2-13

Índice — **Página**

1. Informações importantes 1-15
1.1 Descrição das peças 1-16
2. Montagem das barras longitudinais de tejadilho 2-15

source: www.ow.no

1. Wichtige Hinweise

(Nur zum Gebrauch in der BMW HO bestimmt.)
Einbauzeit ca. 45 Minuten.
Mit montierter Dachreling ist auf dem BMW 3er touring nur noch der Querträger für Dachreling zu verwenden.

Zur Befestigung der Dachreling müssen 12 Bohrungen in der Dachaußenhaut erstellt werden.

Alle Arbeiten sind mit Hilfe von gültigen BMW
- Reparaturanleitungen,
- Wartungshandbüchern,
- Arbeitsanleitungen,

in rationeller Reihenfolge mit den vorgeschriebenen Werkzeugen (Sonderwerkzeugen) und unter Berücksichtigung der geltenden Gesundheits- und Sicherheitsvorschriften durchzuführen.

Sicherheitshinweise
Vor dem Einbau folgende Hinweise beachten:

 Sämtliche angebene Anzugsdrehmomente sind unbedingt einzuhalten.◄

 Die zulässige Dachlast von 75 kg darf nicht überschritten werden (Gewicht der Reling 4,6 kg, plus Querträger und Aufsätze sowie Nutzlast).◄

Bohrhinweise
Spiralbohrer vor dem Bohren mit Fett bestreichen, um ein Hineinfallen der Bohrspäne in die Karosseriehohlräume zu vermeiden. Bohrspäne sind sorgfältig zu entfernen, Bohrungen zu entgraten und mit den von BMW üblichen Korrosionsschutzmaßnahmen zu behandeln.

Montagehinweise
Die Arbeiten am Fahrzeug sind jeweils nur auf einer Fahrzeugseite dargestellt. Die Arbeiten an der anderen Fahrzeugseite sind entsprechend durchzuführen.

Erforderliches Werkzeug und Hilfsmittel
Schlitzschraubendreher
Bohrmaschine
Spiralbohrer (Ø 3 mm / Ø 6 mm / Ø 9,5 mm)
Entgrater
1/2 Zoll Drehmomentschlüssel (12 Nm / 22,3 Nm)
1/2 Zoll Umschaltknarre
1/2 Zoll Verlängerung
1/2 Zoll Steckschlüsseleinsatz TX 30 / TX 40
Korrosionsschutzfarbe
Fett
Reinigungslappen

source: www.ow.no

1.1 Teileübersicht

Klappseite 1-17 ausklappen!

Position	Bezeichnung	Menge
a	Dachreling	2
b	Dachkanalleiste	2
c	Adapter Dachreling inkl. 2 Schrauben und 2 Gummidichtungen	6
d	Torx-Schraube M8x15	6
e	Dachkanalschoner	2
f	Einbauanleitung	1

source: www.ow.no

1. Important information

(For use within the BMW Dealer Organisation only.)
Installation time approx. 45 minutes.
With the roof railing installed, only the roof bars for roof railings are to be used on the BMW 3 Series touring.

12 holes must be drilled in the exterior skin of the roof to secure the roof railing.

All the work must be completed with the aid of the latest BMW
- repair manuals,,
- servicing manuals,
- work instructions

in a rational order using the prescribed tools (special tools) and in compliance with the valid health and safety regulations.

Safety instructions
Read the following instructions before completing the installation work:

 All the torque values specified are to be observed precisely.◄

 The permitted roof load of 75 kg must not be exceeded (weight of the railing 4.6 kg, plus roof bars and attachments, plus payload).◄

Drilling instructions
Coat the twist drill bits with grease before drilling the holes to prevent the drill chips falling into the body cavities. Remove all drill chips carefully, deburr the holes and treat them with standard BMW anti-corrosive paint.

Installation instructions
The work on the car is shown for one side of the car only. The work is to be completed on the other side in the same way.

Tools and equipment required
Straight slot screwdriver
Drill
Twist drill bits (3 mm, 6 mm and 9.5 mm)
Deburring tool
1/2 inch torque wrenches (12 Nm and 22.3 Nm)
1/2 inch reversible ratchet
1/2 inch extension
1/2 inch sockets, sizes TX 30 and TX 40
Anti-corrosive paint
Grease
Cleaning cloths

source: www.ow.no

1.1 Parts overview

Unfold page 1-17

Item	Description	Quantity
a	Roof railing	2
b	Gutter strip	2
c	Roof railing adapter including two screws and two rubber seals	6
d	Torx screw, M8x15	6
e	Gutter protector	2
f	Installation instructions	1

source: www.ow.no

1. Recommandations importantes

(A utiliser uniquement au sein du réseau commercial BMW.)
Temps de montage env. 45 minutes.
Sur les rails de toit installés, utiliser pour la BMW Série 3 touring uniquement les barres transversales spéciales "rails de toit".

Pour fixer les rails de toit, il faut percer 12 trous dans la tôle extérieure du toit.

L'ensemble des opérations doit être effectué à l'aide des
- instructions de réparation,
- manuels d'entretien,
- instructions de travail,

BMW en cours de validité, dans un ordre rationnel, avec l'outillage prescrit (outils spéciaux) ainsi que dans le respect des consignes de sécurité et des recommandations sanitaires.

Recommandations concernant la sécurité
Avant le montage, tenez compte des recommandations suivantes :

 Respecter impérativement l'ensemble des couples de serrage indiqués.◄

 Ne pas dépasser la charge admissible de 75 kg pour le toit (poids des rails de toit : 4,6 kg, plus les barres transversales et les accessoires ainsi que la charge utile).◄

Recommandations concernant le perçage
Avant le perçage, enduire les forets hélicoïdaux de graisse pour éviter que les copeaux ne tombent dans les cavités de la carrosserie. Eliminer soigneusement les copeaux, ébarber les trous et appliquer les mesures anti-corrosion habituelles chez BMW.

Recommandations concernant le montage
Les opérations ne sont présentées que pour un seul côté de la voiture. Les opérations concernant l'autre côté de la voiture doivent être réalisées de manière appropriée.

Outillage et appareillage indispensables
Tournevis plat
Perceuse
Forets hélicoïdaux (Ø 3 mm, Ø 6 mm, Ø 9,5 mm)
Foret à fraiser
Clé dynamométrique 1/2" (12 Nm / 22,3 Nm)
Cliquet réversible 1/2"
Prolongateur 1/2"
Embouts à douille 1/2" Tx 30, Tx 40
Peinture anticorrosion
Graisse
Eponge pour nettoyer

source: www.ow.no

1.1 Kit de montage

Déplier le rabat 1-17 !

Repère	Désignation	Quantité
a	Rail de toit	2
b	Fond de gouttière de toit	2
c	Adaptateur pour rail de toit, incluant 2 vis et 2 joints en caoutchouc	6
d	Vis Torx M8x15	6
e	Protection pour gouttière de toit	2
f	Notice de montage	1

source: www.ow.no

1. Belangrijke aanwijzingen

(Alleen bestemd voor gebruik binnen de BMW handelsorganisatie.)
Montagetijd ca. 45 minuten.
Met gemonteerde dakrailing mag op de BMW 3-serie touring alleen nog de dwarsligger voor de dakrailing worden gebruikt.

Voor de bevestiging van de dakrailing moeten 12 boorgaten in de buitenlaag van het dak worden aangebracht.

Alle werkzaamheden moeten met behulp van geldige BMW
- reparatiehandleidingen,,
- onderhoudshandboeken,
- montagehandleidingen

in rationele volgorde met het voorgeschreven gereedschap (speciale gereedschap) en met inachtneming van de geldige gezondheids- en veiligheidsvoorschriften worden uitgevoerd.

Veiligheidsaanwijzingen
Voor het inbouwen moeten volgende aanwijzingen worden aangehouden:

 Alle aangegeven aanloopkoppels moeten in ieder geval worden aangehouden.◄

 De toelaatbare dakbelasting van 75 kg mag niet worden overschreden (gewicht van de railing 4,6 kg plus dwarsliggers en hulpstukken alsmede nuttige belasting).◄

Booraanwijzingen
De spiraalboor voor het boren met vet insmeren om te vermijden dat het boorvijlsel in de holle ruimtes van de carrosserie valt. Het boorvijlsel moet zorgvuldig worden verwijderd, de boorgaten moeten worden ontbraamd en met de bij BMW gebruikelijke anticorrosiemaatregelen worden behandeld.

Montageaanwijzingen
De werkzaamheden aan de auto worden slechts aan één kant van de auto getoond. De werkzaamheden aan de andere kant van de auto moeten op overeenkomstige wijze worden uitgevoerd

Benodigd gereedschap en hulpmiddelen
Sleufschroevendraaier
Boormachine
Spiraalboor (Ø 3mm / Ø 6mm / Ø 9,5mm)
Ontbramer
1/2 inch momentsleutel (12 Nm / 22,3 Nm)
1/2 inch ratel
1/2 inch verlengstuk
1/2 inch steeksleutelinzetstuk TX 30 / TX 40
Anticorrosieverf
Vet
Reinigingsdoekje

source: www.ow.no

1.1 Overzicht van de onderdelen

Vouwbladzijde 1 - 17 openklappen!

Positie	Naam	Hoeveelheid
a	Dakrailing	2
b	Dakkanaalstrip	2
c	Adapter dakrailing incl. 2 schroeven en 2 rubber afdichtingen	6
d	Torx-schroef M8x15	6
e	Dakkanaalbeschermer	2
f	Montagehandleiding	1

source: www.ow.no

1. Viktig information

(Endast för internt bruk inom BMW)
Monteringstid ca 45 minuter.
På BMW 3-serie touring med monterad takreling skall endast lasthållare för takreling användas.

För att fästa takrelingen skall 12 borrhål borras i takplåten.

Alla arbeten skall utföras med ledning av aktuella BMW
- reparationsanvisningar,
- servicehandböcker,
- arbetsanvisningar,

i lämplig ordningsföljd och med föreskrivna verktyg (specialverktyg) enligt gällande arbetsmiljö- och säkerhetsföreskrifter.

Säkerhetsanvisningar
Före monteringen skall följande observeras:

 Samtliga angivna vridmoment skall ovillkorligen följas.◄

 Den högsta tillåtna taklasten på totalt 75 kg får inte överskridas (vikten för relingen 4,6 kg plus lasthållare och nyttolast).◄

Borrinstruktioner
Stryk på fett på spiralborren före borrningen så att inte borrspånen hamnar i karossens hålrum. Ta noggrant bort alla borrspån, avgrada borrhålen och stryk på BMW rostskyddsfärg.

Monteringsinstruktioner
Arbetsmomenten på fordonet visas endast på ena fordonssidan. Arbeten på andra fordonssidan skall utföras på motsvarande sätt.

Verktyg och hjälpmedel
Spårskruvmejsel
Borrmaskin
Spiralborr (Ø 3 mm, Ø 6 mm, Ø 9,5 mm)
Avgradare
1/2" vridmomentnyckel (12 Nm, 22,3 Nm)
1/2" spärrhandtag
1/2" förlängare
1/2" hylsor TX 30, TX 40
Rostskyddsfärg
Fett
Rengöringsdukar

source: www.ow.no

1.1 Komponentöversikt

Vik ut utviksbladet 1-17!

Pos.	Beteckning	Antal
a	Takreling	2
b	Takkanallist	2
c	Fäste takreling inkl. 2 skruvar och 2 gummitätningar	6
d	Torx-skruv M8x15	6
e	Takkanalskydd	2
f	Monteringsanvisning	1

source: www.ow.no

1. Avvertenze importanti

(Solo per uso interno dell'organizzazione commerciale BMW).
Tempo di montaggio ca. 45 minuti.
Sulla BMW Serie 3 touring, con le barre portatutto montate, si può usare soltanto la traversa per barre portatutto.

Per fissare le barre portatutto si devono praticare 12 fori nel rivestimento del tetto.

Tutti i lavori vanno eseguiti con l'ausilio di
- istruzioni di riparazione,
- manuali di manutenzione,
- istruzioni di lavoro,

validi della BMW nella successione logica prevista con gli attrezzi prescritti (attrezzi speciali) e tenendo conto delle norme di sicurezza e delle norme sanitarie in vigore.

Norme di sicurezza
Prima di procedere al montaggio prendere nota delle seguenti avvertenze.

 Attenersi assolutamente alle coppie di serraggio indicate.◄

 Non si deve superare il carico massimo ammesso sul tetto di 75 kg (peso delle barre portatutto 4,6 kg, più traverse, accessori aggiuntivi e carico utile).◄

Avvertenze per la trapanatura
Prima di trapanare spalmare del grasso sulla punta da trapano, per evitare che i trucioli possano cadere dentro le cavità della carrozzeria. Rimuovere accuratamente i trucioli di trapanatura, sbavare i bordi dei fori trapanati e trattarli con i comuni prodotti anticorrosione BMW.

Avvertenze per il montaggio
I lavori sono descritti ogni volta solo su uno dei lati della vettura. I lavori sull'altro lato della vettura vanno eseguiti analogamente.

Attrezzi e mezzi ausiliari occorrenti
Cacciavite a taglio
Trapano
Punte elicoidali (Ø 3 mm / Ø 6 mm / Ø 9,5 mm)
Utensile sbavatore
Chiave torsiometrica 1/2" (12 Nm / 22,3 Nm)
Cricchetto 1/2"
Prolunga 1/2"
Inserto chiave a tubo 1/2" TX 30 / TX 40
Colore anticorrosione
Grasso
Panno per pulire

source: www.ow.no

1.1 Kit di montaggio

Aprire la pagina pieghevole 1-17!

Voce	Descrizione	Quantità
a	Barre portatutto	2
b	Listello del gocciolatoio	2
c	Adattatori barre portatutto incl. 2 viti e 2 guarnizioni di gomma	6
d	Vite a cava poligonale M8x15	6
e	Protezione per il gocciolatoio	2
f	Istruzioni per il montaggio	1

source: www.ow.no

1. Indicaciones importantes

(Para uso exclusivo de la organización comercial BMW.)
Tiempo de montaje aprox. 45 minutos.
En el BMW Serie 3 touring con el techo borda montado hay que utilizar exclusivamente el soporte transversal para techo borda.

Para la sujeción del techo borda deben realizarse 12 orificios en el recubrimiento exterior del techo.

Todos los trabajos tienen que ser realizados con ayuda de los
- manuales de reparaciones,,
- manuales de mantenimiento,
- manuales de trabajo

de BMW, en orden conveniente, y con las herramientas indicadas (herramientas especiales), teniendo en cuenta las prescripciones de salud y seguridad vigentes.

Indicaciones de seguridad
Tener en cuenta las siguientes indicaciones antes de la instalación:

 Hay que respetar obligatoriamente todos los pares de apriete indicados.◄

 No se debe superar la carga máxima permitida sobre el techo de 75 kg (peso de la borda 4,6 kg, más soportes transversales y suplementos así como carga útil). ◄

Indicaciones para el taladrado
Antes de proceder al taladrado, untar la broca con grasa para evitar que las virutas caigan dentro de los huecos de la carrocería. Hay que retirar las virutas de los orificios cuidadosamente, desbarbar los orificios y tratarlos con las medidas anticorrosión habituales en BMW.

Indicaciones de montaje
Los trabajos en el vehículo se muestran en cada caso sólo en un lado del vehículo. Hay que realizar los trabajos en el otro lado del vehículo de la manera correspondiente.

Herramientas y medios auxiliares necesarios
Destornillador plano
Taladradora
Brocas (Ø 3 mm / Ø 6 mm / Ø 9,5 mm)
Desbarbadora
Llave dinamométrica de 1/2 pulgada (12 Nm / 22,3 Nm)
Carraca de conmutación de 1/2 pulgada
Alargadera de 1/2 pulgada
Juego de llaves de vaso TX 30 /TX 40
Pintura anticorrosiva
Grasa
Paño para limpiar

source: www.ow.no

1.1 Visión de conjunto de las piezas

¡Desplegar la hoja 1-17!

Posición	Descripción	Cantidad
a	Techo borda	2
b	Listón del canal del techo	2
c	Adaptador del techo borda incluidos 2 tornillos y 2 juntas de goma	6
d	Tornillo de torque M8x15	6
e	Embellecedor del canal del techo	2
f	Instrucciones de montaje	1

source: www.ow.no

1. Informações importantes

(Para utilização exclusiva nas oficinas BMW).
Tempo de montagem: cerca de 45 minutos.
Uma vez montadas as barras longitudinais de tejadilho nos modelos BMW Série 3 touring, já só poderão ser utilizadas as barras de suporte transversais para as barras longitudinais de tejadilho.

É necessário abrir 12 furos no revestimento exterior do tejadilho para que as barras longitudinais de tejadilho possam ser devidamente fixadas.

Todos os trabalhos deverão ser levados a cabo, de acordo com uma sequência lógica de operações, com as ferramentas (ferramentas especiais) indicadas para o efeito, tendo em consideração não só os regulamentos de segurança e sanitários em vigor aplicáveis mas também as indicações
- das instruções de reparação,
- dos manuais de manutenção e
- das instruções de trabalho

da BMW em vigor.

Indicações de segurança
Antes de proceder à montagem das barras longitudinais de tejadilhos, deverá ter as seguintes indicações em atenção:

⚠ Todos os binários de aperto deverão ser obrigatoriamente respeitados.◄

⚠ A carga de 75 kg, admitida para o tejadilho, não pode ser ultrapassada (peso das barras longitudinais de tejadilho, 4,6 kg, acrescido do peso das barras de suporte transversais, dos dispositivos de fixação de acessórios ao porta-bagagens de tejadilho e ainda do peso da carga útil).◄

Instruções relativas à abertura dos furos
Antes de abrir os furos, aplique um lubrificante na broca helicoidal, a fim de evitar que as aparas resultantes da abertura dos furos possam cair para o interior dos espaços ocos da carroçaria do veículo. Limpe cuidadosamente todas as aparas resultantes da abertura dos furos, rebarbe os furos abertos e proteja-os contra a corrosão com as medidas anticorrosão adoptadas pela BMW.

Indicações relativas à montagem
Estas instruções de montagem descrevem as operações a executar só para um dos lados do veículo. Estas operações deverão ser levadas a cabo do outro lado do veículo de forma correspondente.

Ferramentas e utensílios necessários
Chave de fendas plana
Berbequim
Brocas helicoidais (diâmetros: 3 mm; 6 mm; 9,5 mm)
Rebarbador
Chave dinamométrica de 1/2" (12 Nm / 22,3 Nm)
Chave de roquete de 1/2"
Prolongamento de 1/2"
Peça intercalar (ponta) para chave de catraca de 1/2" TX 30 / TX 40
Tinta anticorrosiva
Lubrificante
Pano de limpeza

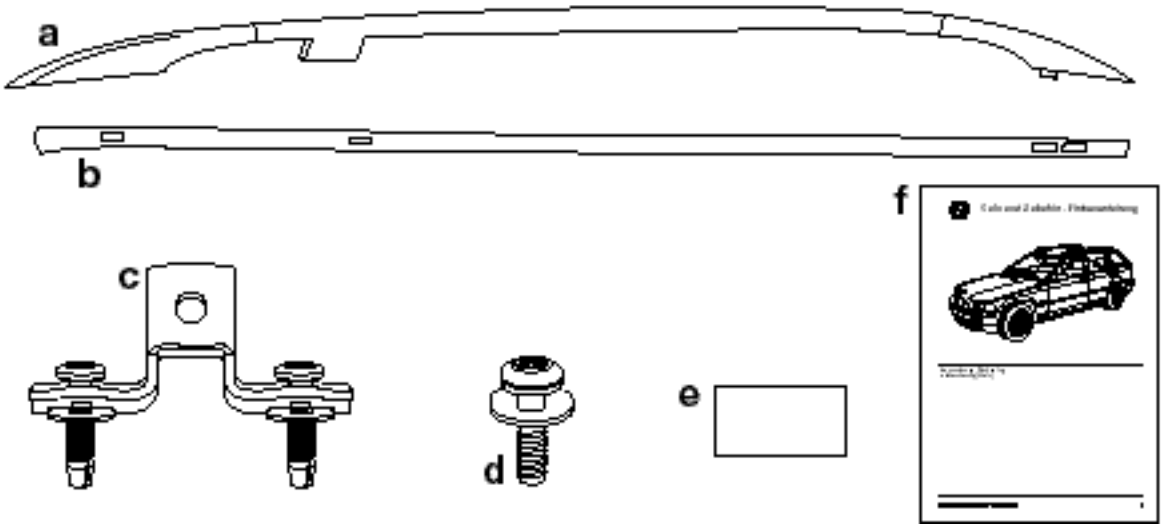
source: www.ow.no

1.1 Descrição das peças

Abra a página desdobrável 1-17.

Posição	Designação	Quantidade
a	Barra longitudinal de tejadilho	2
b	Friso da calha do tejadilho	2
c	Adaptador para as barras longitudinais de tejadilho, incluindo 2 parafusos e 2 vedações de borracha	6
d	Parafuso Torx M8x15	6
e	Protecção para a calha do tejadilho	2
f	Instruções de montagem	1

source: www.ow.no



F 46 0356 EVA

source: www.ow.no

2. Montage der Dachreling

Hinweise
Sicherheitshinweise in Kapitel 1 beachten.
Für den Zubehöreinbau liegen die bekannten Werkstattinformationen zugrunde.

Klappseite 2-17 ausklappen!

A, B und C
Dachkanalleiste entfernen
Den Schlitzschraubendreher (1) in die Aussparung (2) der vorderen Dachleistenklappe (3) stecken und durch Zurückdrücken des Schlitzschraubendrehers (1) die Dachleistenklappe (3) aufklappen, bis sie einrastet.
Mit dem Schlitzschraubendreher (4) in die vordere Öffnung der Dachkanalleiste (5) einfahren und die Dachkanalleiste (6) vorsichtig heraushebeln.
Die Heckklappe (7) öffnen. Die Dachkanalleiste (8) in Pfeilrichtung, von vorne nach hinten, aus dem Dachkanal (9) herausnehmen.

 Es ist darauf zu achten, daß beim Herausnehmen der Dachkanalleiste (9) alle Kunststoffbefestigungsclipse mit aus dem Dachkanal (9) entfernt werden. ◄

Die herausgenommenen Dachkanalleisten (8) werden nicht mehr benötigt.

D und E
Bohrungen erstellen
Im Dachkanal (11) des Fahrzeuges befinden sich im Bereich der A-, C- und D-Säule jeweils 2 Körnungen (10) (siehe Lupe), die die Position der zu erstellenden Bohrungen für die Aufnahme der Dachreling kennzeichnen.

 Den Spiralbohrer vor dem Bohren mit Fett bestreichen, um ein Hineinfallen der Bohrspäne in die Karosseriehohlräume zu vermeiden. Alle Bohrlöcher entgraten. Die Späne aus den Bohrlöchern und den Hohlräumen sorgfältig absaugen. Die Bohrlöcher mit einer Korrosionsschutzfarbe behandeln. Die Verarbeitungshinweise der verwendeten Korrosionsschutzfarbe beachten. ◄

Die vorgekörnten Stellen (12) mit dem Spiralbohrer (Ø 3 mm) vorsichtig vorbohren. Die vorgebohrten Löcher nun stufenweise (Ø 6 mm und Ø 9,5 mm) aufbohren.

 Die maximale Bohrtiefe von ca. 3 mm darf nicht überschritten werden, da sich unter der Dachaußenhaut der Seitenrahmen und die Befestigungsgewinde für die Dachreling befinden. Es ist darauf zu achten, daß beim Vorbohren nicht mit dem Bohrfutter auf den Dachkanal geschlagen wird. ◄

F und G
Relingadapter montieren
Die Relingadapter (c) so verschrauben, daß sich die Adapter gerade noch verschieben lassen.

 Die Anschraubflächen der Adapter müssen zur Fahrzeugmitte weisen. ◄

1. Die Reling (a) auf die Relingadapter (c) aufsetzen, so daß sich die Adapter (c) ausrichten können.
2. Die Reling (a) abnehmen.

H
Relingadapter verschrauben
Die Adapter (c) mit einem Drehmomentschlüssel mit 12 Nm verschrauben.

 Darauf achten, daß sich die Adapter beim Verschrauben nicht mehr verschieben. Gegebenenfalls korrigieren. ◄

I
Dachkanalschoner anbringen
Schutzpapier vom Klebebereich des Dachkanalschoners (e) abziehen und den Dachkanalschoner (e) hinter den vorderen Relingsadapter (c) in den Dachkanal (13) einkleben.

 Vor dem Verkleben des Dachkanalschoners (e) den Dachkanal (13) reinigen und trocknen, um eine sichere Verklebung zu gewährleisten. ◄

source: www.ow.no

J
Dachkanalleisten montieren

Heckklappe (14) öffnen. Die neue Dachkanalleiste (b) von vorne nach hinten in Pfeilrichtung vorsichtig in den Dachkanal (15) einclipsen. ◄

Es ist darauf zu achten, daß die Dachkanalleiste (b) beim Einsetzen vorne sorgfältig unter den Frontscheibengummi eingeführt wird. ◄

K
Reling montieren

Reling (a) auf die Relingadapter aufsetzen und ausrichten. Darauf achten, daß alle Dichtungsformteile (16) richtig positioniert sind.
Die Reling mit den Schrauben M8x15 (d) an allen drei Relingsadaptern leicht verschrauben. Anschließend zuerst den Relingsadapter in der Mitte mit 22,3 Nm verschrauben. Dann die Relingadapter vorne und hinten mit 22,3 Nm verschrauben. Dabei die Reling nach unten drücken.

Die Abdeckungen (17) der Dichtungsformteile (16) schließen.

source: www.ow.no

2. To install the roof railing

Notes
Refer to the safety instructions in section 1.
The installation work for the accessory is based on the conventional workshop information.

Unfold page 2-17

A, B and C
To remove the gutter strip
Insert the straight slot screwdriver (1) into the slot (2) in the front gutter strip cover (3) and open the gutter strip cover (3) by pulling the screwdriver (1) backwards until it engages.
Insert the straight slot screwdriver (4) into the front opening in the gutter strip (5) and carefully lever out the gutter strip (6).
Open the tailgate (7). Take the gutter strip (8) out of the gutter (9) from front to rear in the direction indicated by the arrow.

Ensure that as you remove the gutter strip (9), you also take all the plastic securing clips out of the gutter (9). ◄

The removed gutter strips (8) are no longer required.

D and E
To drill the holes
Centrepunch two points in the gutter (11) of the car near each of the A, C and D pillars (10) (see magnified view) that mark the position of the holes for securing the roof railing.

Coat the twist drill bits with grease before drilling the holes to prevent the drill chips falling into the body cavities. Deburr all the holes. Carefully remove the drill chips from the holes and cavities. Treat the holes with anti-corrosive paint. Follow the instructions supplied with the anti-corrosive paint. ◄

Carefully predrill the centrepunched points (12) with the twist drill bit (3 mm). Then increase the size of the predrilled holes in stages of 6 mm and 9.5 mm.

The maximum drill depth of approx. 3 mm must not be exceeded since the side frame and the securing threads for the roof railing are beneath the exterior skin of the roof. Ensure that when you predrill the holes, you do not strike the gutter with the drill chuck. ◄

F and G
To install the railing adapters
Screw on the railing adapters (c) in such a way that the adapters can still just be moved.

The securing areas for the adapters must point towards the centre of the car. ◄

1. Place the railing (a) on the railing adapters (c) so that the adapters (c) can be aligned.
2. Remove the railing (a).

H
To secure the railing adapters
Secure the adapters (c) with a torque of 12 Nm using a torque wrench

Ensure that the adapters do not move as you secure them. Correct them if necessary. ◄

I
To fit the gutter protector
Remove the backing paper from the gluing area of the gutter protector (e) and affix the gutter protector (e) in the gutter (13) behind the front railing adapter (c).

Before affixing the gutter protector (e), clean the gutter (13) and dry it to ensure that the glue can bond properly. ◄

source: www.ow.no

J
To install the gutter strips

Open the tailgate (14). Carefully clip the new gutter strip (b) into the gutter (15) from front to rear in the direction indicated by the arrow.◄

Ensure that the gutter strip (b) is carefully inserted beneath the windscreen rubber as you install it.◄

K
To install the railing
Place the railing (a) on the railing adapters and align it. Ensure that all the shaped seals (16) are correctly positioned.
Loosely bolt the railing to all three railing adapters using the screws, M8 x 15 (d). Then secure the centre railing adapter first with a torque of 22.3 Nm. Then secure the front and rear adapters with a torque of 22.3 Nm. As you secure the adapters, press the railing downwards.

Close the covers (17) on the shaped seals (16).

source: www.ow.no

2. Montage des rails de toit

Recommandations
Respectez les recommandations concernant la sécurité du chapitre 1.
Pour le montage des accessoires, se référer aux informations d'atelier traditionnelles.

Déplier le rabat 2-17 !

A, B et C
Enlever le fond de la gouttière de toit
Insérer le tournevis plat (1) dans la réservation (2) du rabat de la rainure avant (3) et relever celui-ci (3) jusqu'à ce qu'il s'enclenche en appuyant sur le tournevis plat (1). Introduire le tournevis plat (4) dans l'ouverture avant du fond de la gouttière de toit (5) et soulever le fond de la gouttière de toit (6) avec précaution.
Ouvrir le hayon (7). Retirer le fond de la gouttière de toit (8) de la gouttière de toit (9) de l'avant vers l'arrière suivant le sens de la flèche.

 En retirant le fond de la gouttière de toit (8), veiller à ce que tous les clips de fixation en plastique soient également retirés de la gouttière de toit (9).◄

Les fonds de gouttière de toit (8) retirés ne seront plus utilisés.

D et E
Perçage des trous
Dans la gouttière de toit (11) de la voiture, il existe au niveau de chaque colonne A, C et D deux avant-trous (10) (voir médaillon) qui indiquent la position des trous à percer pour recevoir le rail de toit.

 Avant de percer, enduire de graisse le foret hélicoïdal pour éviter que les copeaux ne tombent dans les cavités de la carrosserie. Ebarber tous les trous. Aspirer soigneusement les copeaux des trous et des cavités. Traiter les trous avec une peinture anticorrosion. Respecter les recommandations concernant l'application de la peinture anticorrosion utilisée.◄

Percer avec précaution les emplacements pointés (12) avec un foret hélicoïdal (ø 3 mm). Agrandir ensuite progressivement (Ø 6 mm et Ø 9,5 mm) le trou réalisé.

 Ne pas percer à plus de 3 mm de profondeur environ, car sous la tôle extérieure du toit se trouvent le cadre latéral et le boulon de fixation du rail de toit. Lors du perçage initial, veiller à ne pas cogner sur la gouttière de toit avec le mandrin de la perceuse.◄

F et G
Montage des adaptateurs du rail de toit
Visser les adaptateurs du rail de toit (c) de telle manière qu'ils puissent encore coulisser un peu.

 La surface taraudée des adaptateurs doit être tournée vers le centre de la voiture.◄

1. Placer le rail de toit (a) sur ses adaptateurs (c) de manière à pouvoir ajuster les adaptateurs (c).
2. Retirer le rail de toit (a).

H
Vissage des adaptateurs du rail de toit
Visser les adaptateurs (c) avec une clé dynamométrique à 12 Nm.

 Veiller à ce que les adaptateurs ne glissent pas lors du vissage. Corriger leur position le cas échéant.◄

I
Installation de la protection de la gouttière de toit
Retirer la bande de papier de la partie autocollante de la protection de la gouttière de toit (e) et coller celle-ci (e) dans la gouttière de toit (13) derrière l'adaptateur avant du rail de toit (c).

 Avant de coller la protection de la gouttière de toit (e), nettoyer et sécher la gouttière de toit (13) pour garantir une parfaite adhérence.◄

source: www.ow.no

J
Montage des fonds de gouttière de toit

Ouvrir le hayon (14). Clipser avec précaution le nouveau fond de la gouttière de toit (b) dans la gouttière de toit (15) en commençant par l'avant. ◄

Lors de la mise en place, veiller à ce que le fond de la gouttière de toit (b) s'introduise correctement sous le caoutchouc du pare-brise. ◄

K
Montage du rail de toit
Installer et ajuster le rail de toit (a) sur les adaptateurs correspondants. Veiller à ce que tous les éléments d'étanchéité profilés (16) soit positionnés correctement.
Visser sans serrer le rail de toit avec les vis M8x 15 (d) sur les trois adaptateurs pour rail de toit. Ensuite, visser d'abord l'adaptateur du milieu à 22,3 Nm. Puis visser les adaptateurs avant et arrière à 22,3 Nm. Pendant l'opération, maintenir le rail de toit enfoncé.

Installer les capuchons (17) des éléments d'étanchéité profilés (16).

source: www.ow.no

2. Montage van de dakrailing

Aanwijzingen
Let op de veiligheidsaanwijzingen in hoofdstuk 1.
Aan de montage van accessoires liggen de bekende werkplaatsinformaties ten grondslag

Vouwbladzijde 2 - 17 openklappen!

A, B en C
Dakkanaalstrip verwijderen
De sleufschroevendraaier (1) in de uitsparing (2) van het voorste dakrailklepje (3) steken en door wegdrukken van de sleufschroevendraaier (1) het dakrailklepje (3) openklappen tot het vastklikt. De sleufschroevendraaier (4) in de voorste opening van de dakkanaalstrip (5) steken en de dakkanaalstrip (6) er voorzichtig uit wippen.
De achterklep (7) openen. De dakkanaalstrip (8) in de richting van de pijl van voren naar achteren uit het dakkanaal (9) nemen.

▷ Er moet op worden gelet dat bij het verwijderen van de dakkanaalstrip (8) ook alle kunststof bevestigingsclips uit het dakkanaal (9) worden verwijderd. ◄

De verwijderde dakkanaalstrips (8) worden niet meer benodigd.

D en E
Boorgaten aanbrengen
In het dakkanaal (11) van de auto bevinden zich in de buurt van de A-, C- en D-stijl elk twee centergaten (10) (zie vergroting) die de positie van de aan te brengen boorgaten voor de opname van de dakrailing kenmerken.

▷ De spiraalboor voor het boren met vet insmeren om te vermijden dat het boorvijlsel in de holle ruimtes van de carrosserie valt. Alle boorgaten ontbramen. Het vijlsel uit de boorgaten en de holle ruimtes zorgvuldig wegzuigen. De boorgaten met een anticorrosieverf behandelen. Let op de verwerkingsaanwijzingen van de gebruikte anticorrosieverf. ◄

De van een centergat voorziene plaatsen (12) met de spiraalboor (Ø 3mm) voorzichtig voorboren. De voorgeboorde gaten nu trapsgewijs (Ø 6mm en Ø 9,5mm) groter boren.

⚠ De maximale boordiepte van ongeveer 3 mm mag niet worden overschreden, omdat zich onder de buitenlaag van het dak het zijframe en de bevestigingsschroefdraden voor de dakrailing bevinden. Er moet op worden gelet dat bij het voorboren niet met de boorhouder op het dakkanaal wordt geslagen. ◄

F en G
Railingadapters monteren
De railingadapters (c) zo vastschroeven dat de adapters zich net nog laten verschuiven.

▷ De schroefvlakken van de adapters moeten naar het midden van de auto wijzen. ◄

1. De railing (a) op de railingadapters (c) zetten zodat de adapters (c) uitgelijnd kunnen worden.
2. De railing (a) verwijderen.

H
Railingadapters vastschroeven
De adapters (c) met een momentsleutel met 12 Nm vastschroeven.

▷ Let erop dat de adapters zich bij het vastschroeven niet meer laten verschuiven. Indien nodig, corrigeren. ◄

I
Dakkanaalbeschermer aanbrengen
Afdekpapier van het lijmgedeelte van de dakkanaalbeschermer (e) aftrekken en de dakkanaalbeschermer (e) achter de voorste railingadapter (c) in het dakkanaal (13) plakken.

▷ Voor het vastplakken van de dakkanaalbeschermer (e) het dakkanaal (13) reinigen en drogen om te waarborgen dat de beschermer goed vastgeplakt kan worden. ◄

source: www.ow.no

J
Dakkanaalstrips monteren

Achterklep (14) openen. De nieuwe dakkanaalstrip (b) van voren naar achteren in de richting van de pijl voorzichtig in het dakkanaal (15) vastclipsen. ◄

Er moet op worden gelet dat de dakkanaalstrips (b) bij het aanbrengen voor zorgvuldig onder de rubbers van de voorruit wordt geschoven. ◄

K
Railing monteren

Railing (a) op de railingadapters plaatsen en uitlijnen. Let erop dat alle voorgevormde afdichtingsdelen (16) zich in de juiste positie bevinden.
De railing met de schroeven M8x15 (d) op alle drie railingadapters een beetje vastschroeven. Vervolgens eerst de railingadapter in het midden met 22,3 Nm vastschroeven. Dan de railingadapters voor en achter met 22,3 Nm vastschroeven. Hierbij de railing naar beneden drukken.

De afdekkingen (17) van de voorgevormde afdichtingsdelen (16) sluiten.

source: www.ow.no

2. Montera takreling

Anmärkning
Följ säkerhetsanvisningarna i kapitel 1.
Den kända verkstadsinformationen ligger till grund för monteringen av tillbehör.

Vik ut utviksbladet 2-17!

A, B och C
Ta bort takkanallisten
Stick in skruvmejseln (1) i urtaget (2) på det främre taklistlocket (3) och fäll upp det tills det går i lås genom att pressa ned skruvmejseln (1).
För in skruvmejseln (4) i den främre öppningen på takkanallisten (5) och bänd försiktigt ut takkanallisten (6).
Öppna bakluckan (7). Ta ut takkanallisten (8) i pilriktningen, framifrån och bakåt, ur takkanalen (9).

Se till att även alla plastclipsen tas bort från takkanalen (9) när takkanallisten tas ut. ◄

De demonterade takkanallisterna (8) behövs inte lägre.

D och E
Tillverka borrhål
I bilens takkanal (11) finns två dornmärken (10) vid A-, C- och D-stolpen (se förstoring) som markerar positionen för borrhålen för fastsättning av takrelingen.

Stryk fett på spiralborret före borrningen för att undvika att borrspån faller ned i karossens hålrum. Avgrada alla borrhål. Sug noggrant upp alla spån ur borrhålen och hålrummen. Styrk rostskyddsfärg i borrhålen. Följ instruktionerna som följer med rostskyddsfärgen. ◄

Förborra försiktigt de dornmärkta ställena (12) med spiralborren (Ø 3 mm). Borra sedan upp de förborrade hålen stegvis (Ø 6 mm och Ø 9,5 mm).

Det maximala borrdjupet på 3 mm får inte överskridas, eftersom sidoramen och fästgängorna för takrelingen befinner sig under takplåten. Se till att borrfodret inte slår i takkanalen under förborrningen. ◄

F och G
Montera relingfästen
Skruva fast relingfästena (c) så att de fortfarande kan förskjutas.

Fästenas skruvytor skall peka mot fordonets mitt. ◄

1. Sätt relingen (a) på relingfästena (c) så att fästena (c) kan riktas.
2. Ta av relingen (a).

H
Skruva fast relingsfästena
Skruva fast fästena (c) med en vridmomentnyckel med 12 Nm.

Se till att fästena inte lägre förskjuts när de skruvas fast. Korrigera vid behov. ◄

I
Sätt på takkanalskydd
Dra av skyddspappret från klisterytan på takkanalskyddet (e) och klistra fast det bakom det främre relingfästet (c) i takkanalen (13).

Rengör och torka takkanalen (13) innan takkanalskyddet (e) klistras fast för att garantera vidhäftningen. ◄

source: www.ow.no

J
Montera takkanallisten

Öppna bakluckan (14). Fäst försiktigt den nya takkanallisten (b) genom att föra in den i takkanalen (15), framifrån och bakåt i pilriktningen. ◄

Se till att takkanallisten (b) förs in noggrant under vindrutans gummilist. ◄

K
Montera relingen
Placera relingen (a) på relingsfästena och rikta den. Se då till att alla tätningar (16) ligger rätt.
Skruva lätt fast relingen i alla tre relingsfästen med skruvarna M8x15 (d). Dra sedan först åt det mittersta relingfästet med 22,3 Nm. Dra sedan åt det bakre och främre relingfästet med 22,3 Nm. Tryck samtidigt ned relingen.

Stäng locken (17) till tätningarna (16).

source: www.ow.no

2. Montaggio delle barre portatutto

Avvertenze
Seguire le avvertenze di cui al capitolo 1.
Per il montaggio degli accessori ci si deve basare sulle informazioni di officina note.

Aprire la pagina pieghevole 2-17!

A, B e C
Rimuovere il listello dal gocciolatoio
Infilare il cacciavite a taglio (1) nell'incavo (2) del coperchio anteriore del listello sul tetto (3) e spingendo indietro il cacciavite a taglio (1) aprire il coperchio del listello (3) finché scatta in posizione. Introdurre il cacciavite a taglio (4) nell'apertura anteriore del listello del gocciolatoio (5) e facendo leva estrarre con cautela il listello dal gocciolatoio (6).
Aprire il portellone posteriore (7). Estrarre dal gocciolatoio (9) il listello del gocciolatoio (8) nel senso della freccia, da davanti all'indietro.

▷ Estrarre il listello del gocciolatoio (9) facendo attenzione a togliere dal gocciolatoio (9) anche tutte le clip di fissaggio di plastica. ◄

I listelli (8) estratti dal gocciolatoio non servono più.

D ed E
Praticare i fori
Nel gocciolatoio (11) della vettura si trovano in corrispondenza della colonna A, C e D 2 bulinature ciascuna (10) (vedi ingrandimento) che contrassegnano la posizione dei fori da praticare per il montaggio delle barre portatutto.

▷ Prima di trapanare spalmare di grasso la punta elicoidale, per evitare che i trucioli di trapanatura cadano dentro le cavità della carrozzeria. Sbavare tutti i fori trapanati. Aspirare con cura i trucioli dai fori trapanati e dalle cavità. Trattare i fori trapanati con un colore anticorrosione. Seguire le avvertenze per la lavorazione del colore anticorrosione usato. ◄

Sgrossare al trapano con cautela i punti bulinati (12) con la punta elicoidale (Ø 3 mm). Quindi allargare gradualmente (Ø 6 e 9,5 mm) i fori sgrossati al trapano.

⚠ Non superare la profondità massima di trapanatura di ca. 3 mm, perché sotto il rivestimento del tetto si trovano il telaio laterale e la filettatura per il fissaggio delle barre portatutto. Durante l'operazione di sgrossatura al trapano fare attenzione a non colpire il gocciolatoio con la pinza portapunta. ◄

F e G
Montare gli adattatori delle barre portatutto
Avvitare gli adattatori delle barre portatutto (c) in modo che gli adattatori possano ancora spostarsi.

▷ Le superfici di avvitatura degli adattatori devono essere rivolte verso il centro della vettura. ◄

1. Applicare le barre portatutto (a) sugli adattatori (c) in modo da poter allineare gli adattatori (c).
2. Togliere le barre portatutto (a).

H
Avvitare gli adattatori delle barre portatutto
Avvitare gli adattatori (c) con una chiave torsiometrica a 12 Nm.

▷ Mentre si avvitano gli adattatori fare attenzione che non si muovano più. Eventualmente rettificare. ◄

I
Applicare la protezione per il gocciolatoio
Staccare la carta protettiva dalla striscia adesiva della protezione del gocciolatoio (e) e incollare la protezione per il gocciolatoio (e) nel gocciolatoio (13) dietro l'adattatore anteriore della barra portatutto.

▷ Prima di incollare la protezione del gocciolatoio (e) pulire e asciugare il gocciolatoio (13), per garantire un saldo incollaggio. ◄

source: www.ow.no

J
Montare i listelli del gocciolatoio

Aprire il portellone posteriore (14). Fissare con cautela il nuovo listello del gocciolatoio (b) nel gocciolatoio (15) da davanti all'indietro nel senso delle frecce. ◄

Inserendo il listello del gocciolatoio (b), bisogna assolutamente fare attenzione ad introdurlo accuratamente sotto la guarnizione del parabrezza. ◄

K
Montare le barre portatutto
Montare e allineare la barra portatutto (a) sugli adattatori per le barre portatutto. Fare attenzione che tutte le guarnizioni sagomate (16) siano posizionate correttamente.
Avvitare leggermente la barra portatutto con le viti M8x15 (d) su tutti tre gli adattatori della barra portatutto. Quindi avvitare prima l'adattore al centro a 22,3 Nm. Poi avvitare l'adattatore anteriore e posteriore a 22,3 Nm. Avvitare spingendo contemporaneamente in giù la barra portatutto.

Chiudere i coperchi (17) delle guarnizioni sagomate (16).

source: www.ow.no

2. Montaje del techo borda

Indicaciones
Fijarse en las indicaciones de seguridad del capítulo 1.
La instalación de accesorios se basa en las conocidas informaciones del taller.

¡Desplegar la hoja 2-17!

A, B y C
Retirada del listón del canal del techo
Introducir el destornillador plano (1) en la abertura (2) de la tapa (3) del listón delantero del techo y abrir hasta su enclavamiento la tapa (3) del listón del techo tirando hacia atrás del destornillador plano (1).
Introducir el destornillador plano (4) en la abertura delantera del listón del canal del techo (5) y desencajar cuidadosamente el listón del canal del techo (6).
Abrir la tapa del maletero (7). Retirar el listón del canal del techo (8) en el sentido de la flecha desde delante hacia atrás fuera del canal del techo (9).

Fijarse, al hacerlo, en que todos los clips de sujeción de plástico del listón del canal del techo (9) son retirados del canal del techo (9) al extraer el listón del canal del techo.◄

Los listones del canal del techo (8) que se han retirado ya no serán necesarios.

D y E
Realización de los orificios
En el canal del techo (11) del vehículo, en la zona de las columnas A, B y C, se encuentran respectivamente dos punzonados (10) (véase ampliación) que indican la posición de los orificios a realizar para la inserción del techo borda.

Antes de proceder al taladrado, untar la broca con grasa para evitar que las virutas caigan dentro de los huecos de la carrocería. Desbarbar todos los orificios. Aspirar escrupulosamente las virutas de los orificios y los huecos. Tratar los orificios con pintura anticorrosiva. Fijarse en las indicaciones para la manipulación de la pintura anticorrosiva empleada.◄

Taladrar previamente con cuidado los puntos prepunzonados (12) con la broca (Ø 3 mm). A continuación, ampliar los orificios previamente taladrados realizando un taladrado escalonado (Ø 6 mm y Ø 9,5 mm).

No se debe superar la profundidad máxima de taladrado porque bajo el recubrimiento exterior del techo se encuentra el bastidor lateral y la rosca de sujeción para el techo borda. Por ello, hay que fijarse en que al realizar el taladrado previo no se golpee sobre el canal del techo con el mandril.◄

F y G
Montaje del adaptador de borda
Atornillar el adaptador de borda (c) de tal manera que el adaptador se pueda deslizar longitudinalmente.

Las superficies de atornillado de los adaptadores deben señalar hacia el centro del vehículo.◄

1. Colocar la borda (a) en el adaptador de borda (c) de manera que se pueda centrar el adaptador (c).
2. Retirar la borda (a).

H
Atornillado del adaptador de borda
Atornillar el adaptador (c) con una llave dinamométrica a 12 Nm.

Fijarse en que el adaptador no se deslice al atornillarlo. En caso necesario, corregirlo.◄

I
Colocación del embellecedor del canal del techo
Quitar el papel protector de la zona de pegado del embellecedor del canal del techo (e) y pegar el embellecedor del canal del techo (e) en el canal del techo (13) detrás del adaptador delantero de borda (c).

Antes de pegar el embellecedor del canal del techo (e), limpiar y secar el canal del techo (13) para garantizar un pegado seguro.◄

source: www.ow.no

J
Montaje de los listones del canal del techo

Abrir la tapa del maletero (14). Enclavar el nuevo listón del canal del techo (b) en el canal del techo (15) cuidadosamente en el sentido de la flecha desde adelante hacia detrás. ◄

Hay que fijarse, al hacerlo, en que el listón del canal del techo (b) se introduzca perfectamente delante bajo la goma del parabrisas. ◄

K
Montaje de la borda

Colocar y centrar la borda (a) en el adaptador de borda. Fijarse, al hacerlo, en que todas las piezas perfiladas de junta (16) estén colocadas correctamente.
Atornillar ligeramente la borda con los tornillos M8x15 (d) a los tres adaptadores de borda. A continuación, atornillar primero el adaptador de borda del medio a 22,3 Nm. Luego atornillar el adaptador de borda delantero y posterior a 22,3 Nm. Al hacerlo, presionar la borda hacia abajo.

Cerrar los recubrimientos (17) de las piezas perfiladas de junta (16).

source: www.ow.no

2. Montagem das barras longitudinais de tejadilho

Observações
Respeite as indicações de segurança do capítulo 1.
A montagem de acessórios deverá ser levada a cabo de acordo com as instruções das já conhecidas informações para as oficinas.

Abra a página desdobrável 2-17.

A, B e C
Remoção do friso da calha do tejadilho
Introduza a chave de fendas plana (1) na reentrância (2) da tampa dianteira do friso do tejadilho (3) e, empurrando a chave de fendas plana (1) para trás, abra a tampa do friso do tejadilho (3) até ela ficar presa.
Em seguida, introduza a chave de fendas (4) na abertura dianteira do friso da calha do tejadilho (5) e, agindo com o máximo cuidado, desencaixe o friso da calha do tejadilho (6).
Abra a porta traseira do veículo (7). Desencaixe então o friso (8) da calha do tejadilho (9), da parte da frente para a parte de trás do veículo, conforme indicado pela seta.

Ao remover o friso da calha do tejadilho (9), certifique-se sempre de que todos os dispositivos de fixação em plástico também são devidamente removidos da calha do tejadilho (9).◄

Os frisos (8) que foram removidos da calha do tejadilho já não vão voltar a ser necessários.

D e E
Abertura dos furos
Na calha do tejadilho (11) do veículo, em cada uma das zonas das colunas A, C e D, existem 2 marcas (10) (vide o desenho de pormenor) que assinalam a posição dos furos que deverão ser abertos para que cada barra longitudinal de tejadilho possa ser fixada.

Antes de abrir os furos, não se esqueça de aplicar lubrificante na broca helicoidal para evitar que as aparas resultantes da abertura dos furos possam cair para o interior dos espaços ocos da carroçaria do veículo. Rebarbe todos os furos. Aspire cuidadosamente todas as aparas resultantes da abertura dos furos seja dos próprios furos, seja dos espaços ocos do veículo. Em seguida, proteja os furos contra a corrosão, aplicando-lhes uma tinta anti-corrosiva. Respeite sempre as instruções de utilização da tinta anticorrosiva que utilizar.◄

Agindo com o máximo cuidado, e servindo-se de uma broca helicoidal (com um diâmetro de 3 mm), abra os furos nos pontos previamente marcados para esse efeito (12). Em seguida, alargue progressivamente cada um dos furos, primeiro de modo a ficar com um diâmetro de 6 mm e, finalmente, até ficar com um diâmetro de 9,5 mm.

Certifique-se sempre de que nunca ultrapassa a profundidade de perfuração admitida de 3 mm, na medida em que, por baixo do revestimento exterior do tejadilho se encontram quer a armação lateral, quer as roscas de fixação para a barra longitudinal de tejadilho. Ao abrir os furos, certifique-se sempre de que o mandril não bate na calha do tejadilho.◄

F e G
Montagem dos adaptadores para a barra longitudinal de tejadilho
Aparafuse os adaptadores para a barra longitudinal de tejadilho (c) de modo a que os adaptadores ainda possam ser ligeiramente deslocados.

As superfícies de aparafusamento dos adaptadores têm de ficar voltadas para o meio do veículo.◄

1. Coloque a barra longitudinal de tejadilho (a) sobre os respectivos adaptadores (c), de modo a que estes adaptadores (c) possam ser alinhados.
2. Volte a retirar a barra longitudinal de tejadilho (a).

H
Aparafusamento dos adaptadores para a barra longitudinal de tejadilho
Servindo-se de uma chave dinamométrica, aparafuse os adaptadores (c); binário de aperto: 12 Nm.

Ao fazê-lo, certifique-se sempre de que, ao serem aparafusados, os adaptadores já não se desloquem mais. Se necessário, rectifique.◄

I
Colocação da protecção para a calha do tejadilho
Remova o papel que está a proteger o lado com cola da protecção para a calha do tejadilho (e) e cole a protecção (e) à calha do tejadilho (13), por trás do adaptador dianteiro para a barra longitudinal de tejadilho (c).

source: www.ow.no

Antes de colar a protecção para a calha do tejadilho (e) deverá limpar e secar bem esta calha (13), para assegurar que a protecção fique bem colada. ◄

J
Montagem dos frisos da calha do tejadilho

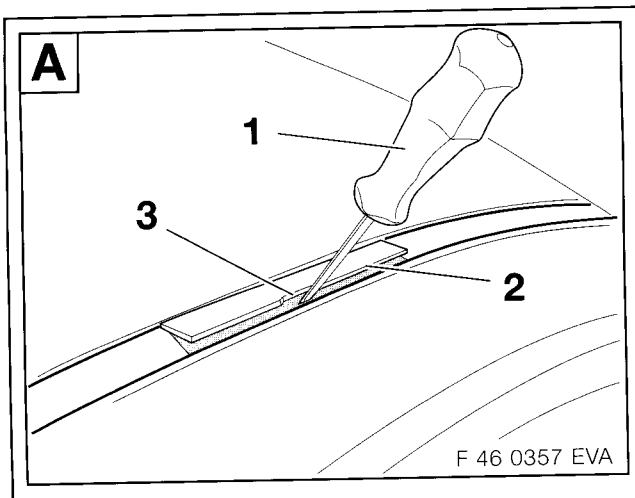
Abra a porta traseira (14) do veículo. Agindo com o máximo cuidado, encaixe o friso novo (b) na calha do tejadilho (15), da parte da frente do veículo para a parte de trás, conforme indicado pela seta. ◄

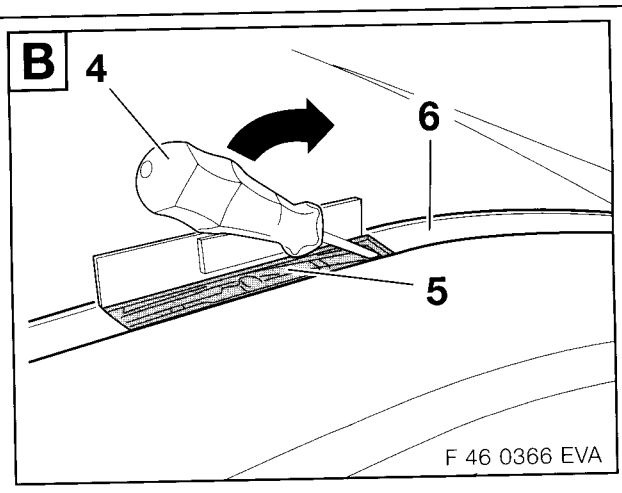
Ao encaixar o friso (b) novo, certifique-se sempre de que, na parte da frente do veículo, o friso fique devidamente colocado por baixo da borracha do pára-brisas. ◄

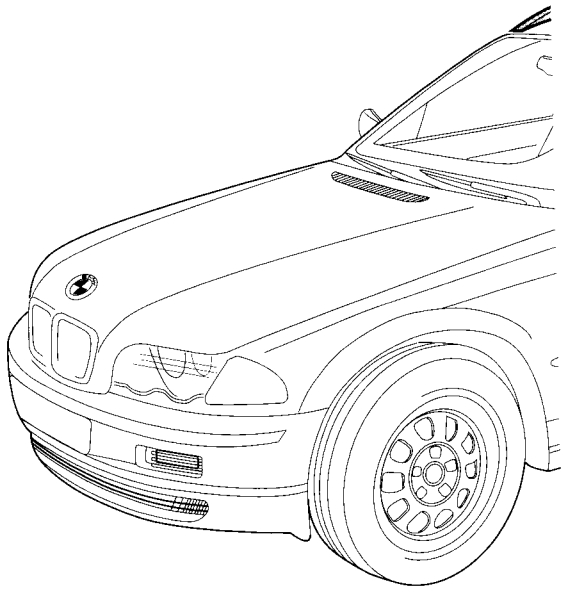
K
Montagem da barra longitudinal de tejadilho
Coloque a barra longitudinal de tejadilho (a) sobre os respectivos adaptadores e alinhe-a. Ao fazê-lo, certifique-se sempre de que as peças moldadas de vedação (16) estão correctamente posicionadas.
Em seguida, e servindo-se dos parafusos M8x15 (d), aparafuse ligeiramente a barra longitudinal de tejadilho aos três adaptadores. Isto feito, deverá começar por apertar o adaptador central ao binário (22,3 Nm). Em seguida, aperte o adaptador dianteiro e, finalmente, o traseiro; também neste caso o binário de aperto é de 22,3 Nm. Ao apertar os adaptadores ao binário não se esqueça de empurrar a barra longitudinal de tejadilho para baixo.

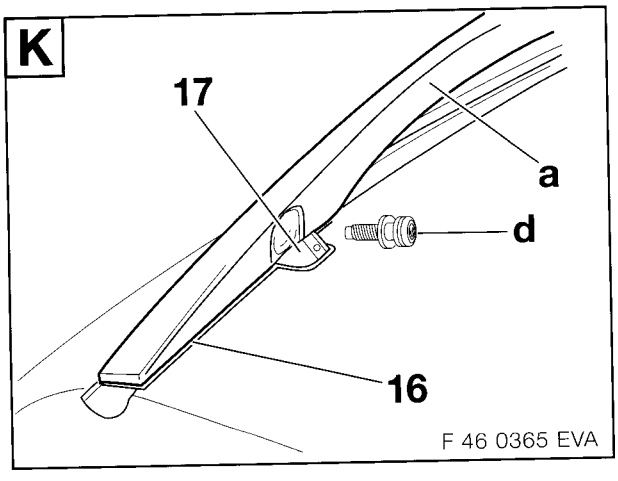
Por fim, feche as coberturas (17) das peças moldadas de vedação (16).

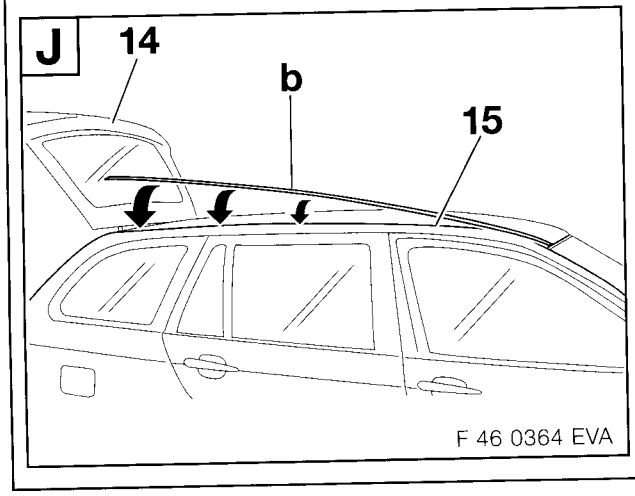
source: www.ow.no

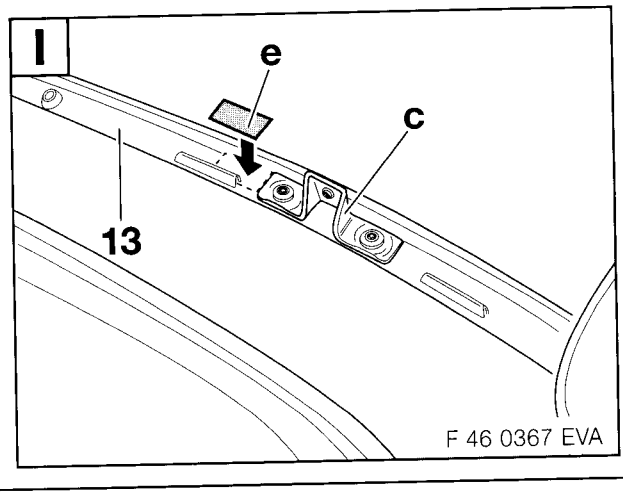






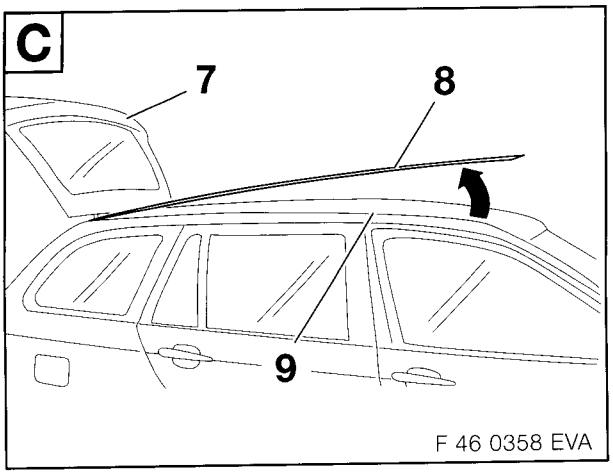






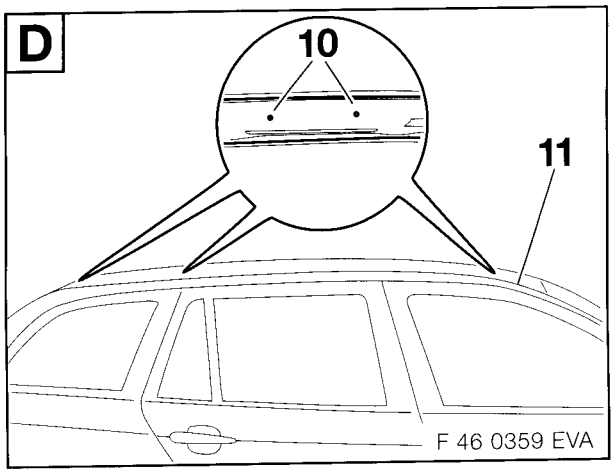
source: www.ow.no

C

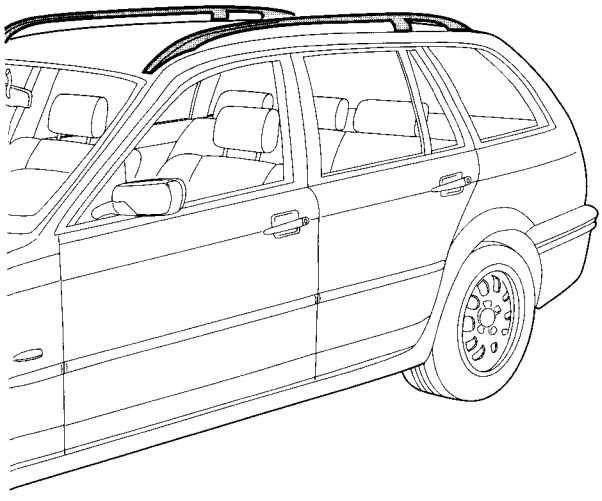


F 46 0358 EVA

D

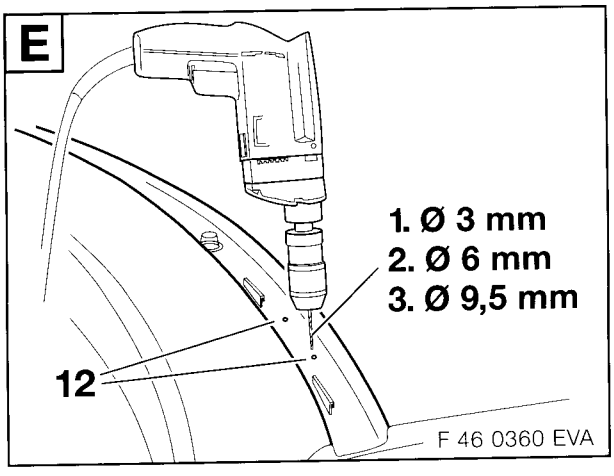


F 46 0359 EVA



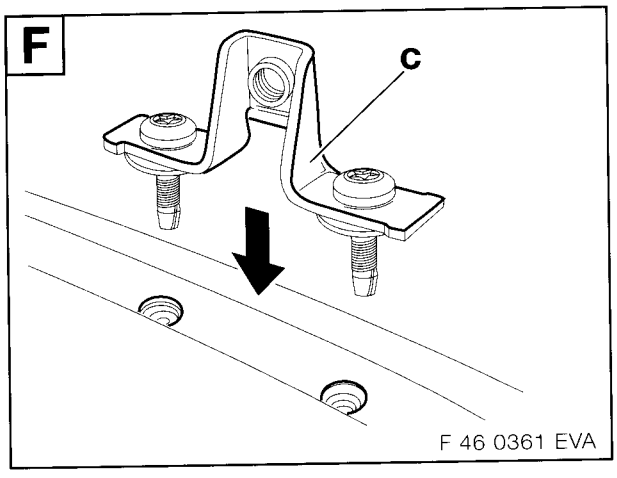
F 46 0355 EVA

E



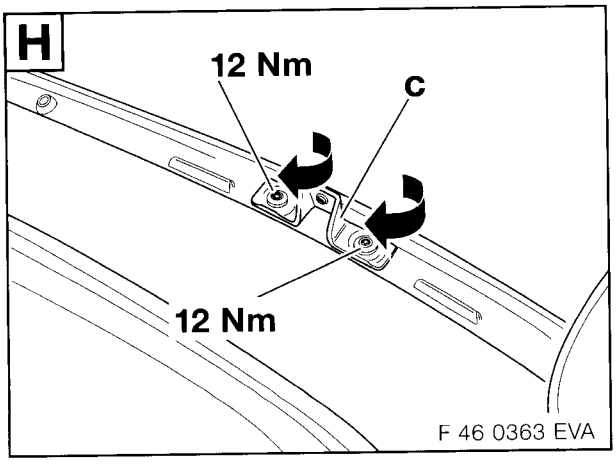
F 46 0360 EVA

F



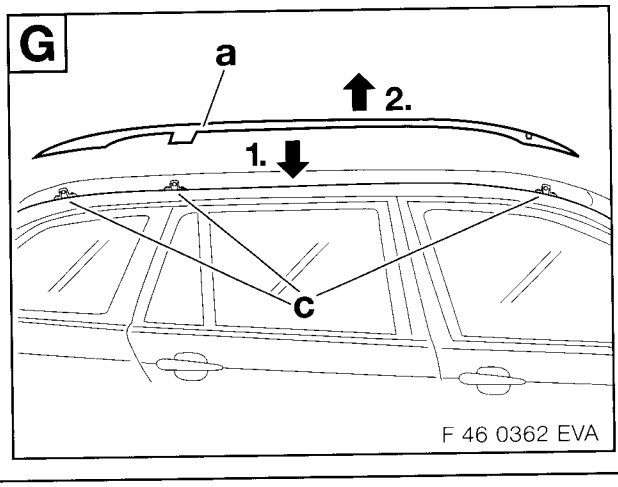
F 46 0361 EVA

H



F 46 0363 EVA

G



F 46 0362 EVA

source: www.ow.no

Wichtige Information !

Verwenden Sie zu Ihrer eigenen Sicherheit ausschließlich Zubehörprodukte, die von BMW freigegeben sind.
Für von BMW nicht freigegebene Zubehörprodukte jedweder Art übernimmt BMW keine Haftung.

Weiteres BMW Zubehör,
um aus einem BMW Ihren BMW zu machen
hält Ihr BMW Händler für Sie bereit

Important information !

For your own safety please use only accessory products released by BMW.
BMW will not guarantee for products of any kind not released by BMW.

To turn a BMW,
into your very own BMW your BMW dealer
will provide you with a wide range of BMW
accessories.

source: www.ow.no